



中国沿海港口航道图

改正通告

第 24 期(总第 505 期)

项数(489-520)

2011 年 6 月 13 日

目 录

- (1) 索引
- (2) 改正通告
- (3) 临时通告
- (4) 航行公告

为了使中华人民共和国海事局出版的中国沿海港口航道图能够根据海区航行要素的变化得到及时、准确的补充和改正,保持中国沿海港口航道图航行要素的现势性,以保障船舶航行安全,请各有关部门和用图单位配合做好《改正通告》信息资料的收集工作,及时向我局提供与航行有关的海区变化信息以及使用中国沿海港口航道图时发现的图上内容与实际不符的情况。沿海各海事局发布的航行通告、航行警告、航标动态等信息应按所在海区分别及时抄送天津、上海、广东海事局测绘处。各有关部门和用图单位订阅《改正通告》请与天津、上海、广东海事局测绘处联系,也可直接从中国海道测绘网下载。

天津海事局测绘处 地址:天津市河西区郁江道 21 号 1 号楼 106 E-mail: hcdd@tjmsa.gov.cn

电话: (022)88112597

传真: (022)28110144 邮编: 300222

上海海事局航海图书印制中心 地址:上海市杨浦区共青路 82 弄 7 号 E-mail: gztg@shmsa.gov.cn

电话: (021)65680182

传真: (021)65680182 邮编: 200090

广东海事局测绘处 地址:广州市海珠区仑头环村东路 438 号 E-mail: hcmail@gdmsa.gov.cn

电话: (020)34084083

传真: (020)34084020 邮编: 510320

中国海道测绘网 网址: www.hydro.gov.cn

中华人民共和国海事局



CHARTS CORRECTING NOTICES

Issue No.24(Total No.505)

Notice No. 489–520

13 June 2011

CONTENTS

- I Index
- II Charts Correcting Notices
- III Temporary Notices
- IV Sailing Bulletin

In order to keep navigation safety and make Chinese coastal port and fairway Charts modify timely and accurately, mariners are requested to inform the china MSA immediately of the discovery of new danger, or changes or defects in aids to navigation and of shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts or publications. Copies of Navigational warning, Sailing information, and Dynamic aids condition should be send to Tianjin, shanghai and Guangdong MSA timely. Departments and mariner may contact Tianjin, shanghai and Guangdong MSA to get subscribing information. The Charts Correcting Notices can also be made through the China Hydrography Website: <http://www.hydro.gov.cn>

In addition to postal methods, the following additional communication facilities are available:

Tianjin MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: hcdd@tjmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)22 88112597	Fax: +86(0)22 28110144
Shanghai MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: gztg@shmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)21 65680182	Fax: +86(0)21 65680182
Guangdong MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: hemail@gdmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)20 34084083	Fax: +86(0)20 34084020
China Hydrography Website:	Web: www.hydro.gov.cn	

The Maritime Safety Administration of the People's Republic of China

说 明

一、本通告刊登的中国沿海海区航行要素变化信息以及海上施工作业信息,主要用以改正中华人民共和国海事局出版的中国沿海港口航道图,并为广大航海用户提供有关航行安全的服务信息。

二、本通告所刊登的信息,主要来源于海事管理部门发布的航行通告、航行警告、航标动态以及海事测绘成果,航运、航道、海洋、港务、渔政等部门正式发布或提供的相关信息作为其补充来源。

三、本通告所刊登的信息内容包括改正通告、临时通告、航行公告三类:

(一)改正通告的信息内容用以改正其所列关系图幅的图上航行要素,关系图幅的图号后小括号内的数字表示该图只改正本项内容中的某几个小项,图号后中括号内的数字表示涉及该图前一次改正的通告的年份和项号。

(二)临时通告的信息内容包括航行要素的临时性设置、撤销、变更、划定等信息和海上施工作业信息,其一般不改正所涉及的沿海港口航道图,列出关系图幅的图号,主要为航海用户获取相关航行安全信息提供方便。

(三)航行公告的信息内容包括航行规章、航法的实施、废除、变更信息,航海图书的出版、改版、作废信息以及沿海港口航道图覆盖范围之外相关航行要素的设置、撤销、变更、划定等信息,其不涉及沿海港口航道图的改正,主要为航海用户提供航海信息服务。

四、本通告所标注的位置坐标采用 2000 国家大地坐标系,其航海用途等同于 WGS-84 世界大地坐标系;深度基准采用理论最低潮面;高程采用 1985 国家高程基准;方位采用真方位,其中航标导航线和光弧的方位系指海上视航标的真方位;灯塔和灯桩的灯光中心高度以平均大潮高潮面为基准。

五、本通告所使用的图式符号参照《中国海图图式 GB12319-1998》绘制。

六、本通告所使用的计量单位为国际标准计量单位,并用符号和英文字母代替汉字:度($^{\circ}$)、分($'$)、秒($''$)、海里(M)、千米(km)、米(m)。

Explanatory Notes

1. The notices which publish the information about essential changing feature of Chinese coastal sea area and works at sea, is mainly used to correct the Chinese coastal port and fairway Charts and offer navigation safety information for mariners.
2. The information published in the notice origins from the marine information, the navigational warning, aids dynamics as well as the hydrographic achievements, which are issued by Maritime Administration. The additional source comes from shipping, fairway, sea, harbor affairs, and fishing politics department.
3. The Notices include the Charts Correcting Notices, the Temporary Notices and Sailing Bulletin.
 - a) The Charts Correcting Notices is used for user to correct related Chinese coastal port and fairway Charts. The number in parentheses behind the Chart No. indicates that only parts of the notices related to this chart. The number in square bracket illustrated the previous update notice information.
 - b) The Temporary Notices published for the temporary establishment, cancellation, variation as well as works at sea. The Chart No. lists for user's convenience when mariners look up for the details.
 - c) Sailing Bulletin announces rules and regulations of navigation, the edition and printing of publications, and navigation essential factor beyond the range of the Chinese coastal port and fairway Charts. It is not used to correct the Charts.
4. Geographical positions refer to the horizontal datum of the current edition of each affected chart. The 2000 national geodetic coordinate system which we adopt equals to WGS -84 world geodetic coordinate system in usage. The sounding datum refers to the level of Lowest Astronomical Tide and the elevation uses 1985 national vertical datum. Bearings are true reckoned clockwise from 000° to 359°. Those relating to lights are from seaward. The height of the lighthouse or light beacon is referred to Mean High Water Springs.
5. Symbols referred to are those shown on "Symbols, abbreviations and terms used on Chinese Chart GB12319-1998".
6. The unit in the notices complies with the international standard unit of measurement, with the Chinese characters replaced by symbol and alphabet, such as degrees (°), minutes (') and seconds ("), meters (m), kilometers (km) or nautical miles (M).

索引

INDEX

1、地理区域索引

GEOGRAPHICAL INDEX

渤海 BOHAI SEA	天津港 Tianjin Port	(489)、(490)、(491)
东海 EAST CHINA SEA	长江口 Changjiangkou	(506)、(507)、(508)
	杭州湾 Hangzhou Bay	(492)
	舟山群岛 Zhoushan Islands	(493)、(509)
	宁波港 Ningbo Port	(510)、(511)
	象山港 Xiangshan Port	(512)
	温州港 Wenzhou Port	(494)、(495)、(513)
	洞头列岛 Dongtou Islands	(514)
	浙江沿海 Zhejiang Coastal	(496)
南海 SOUTH CHINA SEA	遮浪角附近 Approaches to Zhelangjiao	(497)
	平海湾 Pinghai Bay	(498)
	大亚湾 Daya Bay	(499)、(500)、(501)、(515)
	珠江口 Zhujiangkou	(516)、(517)、(518)、(519)

海陵岛西方 (502)

Hailingdao Westwards

湛江港东方 (503)

Zhanjianggang Eastwards

北海港 (504)

Beihai Port

海南岛 (520)

Hainan Island

更正 (505)

Correction

2、关系图幅索引

INDEX OF CHARTS AFFECTED


图 号. Chart No.	项 数 Notices No.
23111	489、490、491
23112	489、490、491
50311	493
50407	496
50412	496
50611	496
50612	494、495
51001	492
52001	492
53342	493
55122	494
55123	495
55251	494
2308	492
2309	496
80108	497
80203	498、499、500、501
80801	505
80822	505
80831	505
80832	505
80837	505
81002	502
81103	503
82302	497
83101	498、499、500、501
83102	499、500、501
84228	505
84229	505
86302	502


改正通告

Charts Correcting Notices

489.渤海 天津港——存在沉船

Bohai Sea – Tianjin Port – Wreck

在 38°51'46".0N、118°01'35".0E 处加绘“ (2011)”。

Insert " (2011)" in position 38°51'46".0N、118°01'35".0E。

备注:该沉船为“顺源 68”轮。

图 号 23111〔2011-307〕 23112〔2011-307〕


Chart 23111〔2011-307〕 23112〔2011-307〕

资料来源 津海事(2011)航字第 034 号

Source Tianjin MSA Navigation Notices 034/2011

490.渤海 天津港——设置危险物标

Bohai Sea – Tianjin Port – Buoyage

在 38°51'45".6N、118°01'41".3E 处加绘“(顺源 68)  闪(2)5s”。

Insert "(顺源 68)  闪(2)5s" in position 38°51'45".6N、118°01'41".3E.

图 号 23111〔2011-489〕 23112〔2011-489〕

Chart 23111〔2011-489〕 23112〔2011-489〕

资料来源 津海事(2011)航字第 034 号

Source Tianjin MSA Navigation Notices 034/2011

491.渤海 天津港——灯浮标移位

Bohai Sea – Tianjin Port – Buoyage

在 38°51'42".6N、118°01'30".0E 处的中旭 1 沉船灯浮标移位至 38°51'45".2N、118°01'26".1E,其它不变。

The buoyage in position 38°51'42".6N、118°01'30".0E has been moved to 38°51'45".2N、118°01'26".1E.

图 号 23111〔2011-490〕 23112〔2011-490〕

Chart 23111〔2011-490〕 23112〔2011-490〕

资料来源 津海事(2011)航字第 034 号

Source Tianjin MSA Navigation Notices 034/2011

492.东海 杭州湾 东海大桥附近——设置航标

East China Sea – Hangzhou Bay – Approaches to Donghai Bridge – Aids

在下列位置处加绘航标:

Insert aids in the following positions:

名称 Name	位置 Position	内容 Characteristics
(1) 1号风机塔警示灯	30°47'27".5N、121°57'44".8E	(1) ★莫(C)黄 12s5M(同闪)
(2) 2号风机塔警示灯	30°47'30".7N、121°58'08".0E	(2) ★莫(C)黄 12s5M(同闪)
(3) 3号风机塔警示灯	30°46'39".6N、121°58'12".8E	(3) ★莫(C)黄 15s5M(同闪)
(4) 9号风机塔警示灯	30°47'02".9N、122°00'05".5E	(9) ★莫(C)黄 15s5M(同闪)
(5) 26号风机塔警示灯	30°45'15".2N、121°59'02".2E	(26) ★莫(C)黄 15s5M(同闪)
(6) 34号风机塔警示灯	30°45'41".4N、122°01'35".4E	(34) ★莫(C)黄 15s5M(同闪) AIS
(7) 30号风机塔警示灯	30°45'25".8N、122°00'20".2E	(30) ★闪(2+1)黄 6s2M

注:1号、2号为同步闪;3号、9号、26号、34号为同步闪。

图 号 51001〔2011-10〕 52001〔2011-478〕 2308〔2011-478〕(图上不改)

Chart 51001〔2011-10〕 52001〔2011-478〕 2308〔2011-478〕(with chart unchanged)


资料来源 沪 2011 年航标字 054 号

Source Shanghai Aids 054/2011

493.东海 舟山群岛——设置灯浮标

East China Sea – Zhoushan Islands – Buoyage

在 29°45'49".1N、122°03'23".5E 处加绘金润 1 号灯浮标,内容为“闪(2)红 6s(同闪)”。

Insert "闪(2)红 6s(同闪)" in position 29°45'49".1N、122°03'23".5E.

注:金润 1 号灯浮标与高块礁灯浮标同步闪。

图 号 53342〔2010-1205〕 50311〔2011-446〕(图上不改)

Chart 53342〔2010-1205〕 50311〔2011-446〕(with chart unchanged)

资料来源 沪 2011 年航标字 054 号

Source Shanghai Aids 054/2011

494.东海 温州港 瓯江口——灯桩恢复发光

East China Sea – Wenzhou Port – Oujiangkou – Light Beacon

27°57'13".0N、121°02'02".4E 处的瓯江口北堤 1 号灯桩,恢复正常发光。

Light beacon in position 27°57'13".0N、121°02'02".4E is restored to shining.

图 号 50612〔2011-313〕 55122〔2011-314〕 55251〔2011-314〕

Chart 50612〔2011-313〕 55122〔2011-314〕 55251〔2011-314〕

资料来源 沪 2011 年航标字 053 号

Source Shanghai Aids 053/2011

495.东海 温州港 瓯江口——设置灯浮标

East China Sea – Wenzhou Port – Oujiangkou – Buoyage

在下列位置处加绘灯浮标:

Insert light-buoy in the following positions:


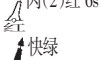

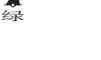
名称	位置	内容
Name	Position	Characteristic
(1)瓯江南口大桥 3 号灯浮标	27°56'30".0N、120°52'03".7E	 快红
(2)瓯江南口大桥 4 号灯浮标	27°56'42".6N、120°51'48".3E	 闪(2)红 6s
(3)瓯江南口大桥 9 号灯浮标	27°56'30".8N、120°52'11".5E	 快绿
(4)瓯江南口大桥 10 号灯浮标	27°56'43".5N、120°51'56".2E	 闪(2)绿 6s

图 号 55123〔2011-352〕 50612〔2011-494〕(图上不改)

Chart 55123〔2011-352〕 50612〔2011-494〕(with chart unchanged)

资料来源 沪 2011 年航标字 053 号

Source Shanghai Aids 053/2011

496.东海 浙江沿海——灯桩改建

East China Sea – Zhejiang Coastal – Light Beacon

下列灯桩改建竣工发光:

The rebuilding work of the following lightbeacon has been completed:

名称	位置	新内容
Name	Position	New Characteristic
(1)燕坤山灯桩	28°57'33.6"N、121°48'14.0"E	★闪 3s32m7M
(2)横山灯桩	29°02'19".5N、121°48'10".2E	★闪(3)6s18m4M
(3)小龟屿灯桩	28°24'42".2N、121°43'04".5E	★闪 3s11m4M
(4)百夹山灯桩	28°37'04".2N、121°52'08".7E	★闪 3s10m4M

图 号 50407(1~2)〔2011-312〕 50412(1~2、4)〔2011-312〕 50611(3)〔2010-1130〕
2309(1、4)〔2010-1211〕


Chart 50407(1~2)〔2011-312〕 50412(1~2、4)〔2011-312〕 50611(3)〔2010-1130〕
2309(1、4)〔2010-1211〕

资料来源 沪 2011 年航标字 053 号

Source Shanghai Aids 053/2011

497.南海 遮浪角附近——设置灯浮标

South China Sea – Approaches to Zhelangjiao – Buoyage

在 22°41'17".3N、115°36'52".6E 处加绘“ 闪(2)5s”。

Insert " 闪(2)5s" in position 22°41'17".3N,115°36'52".6E.

图 号 80108〔2011-279〕 82302〔2011-99〕 3313〔2011-279〕


Chart 80108〔2011-279〕 82302〔2011-99〕 3313〔2011-279〕

资料来源 2011 年粤海事标字 028 号

Source Guangdong Aids 028/2011

498.南海 平海湾 大澳塘——设置灯浮标

South China Sea – Pinghai Bay – Da'aotang – Buoyage

在 22°33'56".5N、114°52'43".0E 处加绘“(港 1) 闪绿 4s”。

Insert "(港 1) 闪绿 4s" in position 22°33'56".5N,114°52'43".0E.

图 号 80203〔2011-447〕 83101〔2011-395〕

Chart 80203〔2011-447〕 83101〔2011-395〕

资料来源 航海通告 2011-(21)-688

Source NTM2011-(21)-688

499.南海 大亚湾——设置灯浮标

South China Sea – Daya Bay – Buoyage

在下列位置加绘灯浮标:

Light-buoys have been set up as follows:





名称	位置	内容
Name	Position	Characteristics
(1)亚 1 号灯浮标	22°37'20".2N、114°42'46".0E	(亚 1)  闪(2)绿 6s
(2)亚 4 号灯浮标	22°38'57".8N、114°42'47".3E	(4)  闪红 4s
(3)亚 5 号灯浮标	22°40'35".0N、114°42'56".8E	(5)  闪(2)绿 6s
(4)亚 8 号灯浮标	22°42'12".6N、114°42'58".1E	(8)  闪红 4s

图 号 80203(1)〔2011-498〕 83101〔2011-498〕 83102〔2011-395〕

Chart 80203(1)〔2011-498〕 83101〔2011-498〕 83102〔2011-395〕

资料来源 航海通告 2011-(21)-686


Source NTM2011-(21)-686

500.南海 大亚湾 桑洲附近——设置灯浮标

South China Sea – Daya Bay – Approaches to Sangzhou – Buoyage

在下列位置加绘灯浮标:

Light-buoys have been set up as follows:

名称	位置	内容
Name	Position	Characteristics
(1)碧 1 号灯浮标	22°34'26".5N、114°43'53".9E	(碧 1)  闪(2+1)绿 6s 经绿红工经绿
(2)碧 2 号灯浮标	22°35'07".5N、114°44'15".0E	(2)  闪绿 4s 经绿
图 号	80203(1)[2011-499] 83101[2011-499]	83102[2011-499]
Chart	80203(1)[2011-499] 83101[2011-499]	83102[2011-499]
资料来源	航海通告 2011-(21)-687	
Source	NTM2011-(21)-687	

501.南海 大亚湾——划定人工鱼礁区

South China Sea – Daya Bay – Fish haven

用危险线连接下列各点,内注“ (5)”:

Insert fish haven limits joining the following points and insert " (5)" inside:

(1)大辣甲南礁区:

a.22°34'05".5N、114°39'26".2E

b.22°33'17".5N、114°39'26".2E

c.22°33'17".5N、114°37'50".2E

d.22°34'05".5N、114°37'50".2E

(2)灯火排礁区:

a.22°29'11".4N、114°41'08".2E

b.22°29'35".4N、114°42'08".2E

c.22°31'29".5N、114°41'26".2E

d.22°31'05".5N、114°40'26".2E

(3)青洲礁区:

a.22°23'53".4N、114°40'07".2E

b.22°24'43".4N、114°41'28".2E

c.22°23'37".4N、114°42'40".2E

d.22°22'42".4N、114°41'20".2E

(4)大辣甲东北礁区:

a.22°36'05".5N、114°38'50".2E

b.22°35'41".5N、114°38'51".2E

c.22°34'49".5N、114°39'23".2E

d.22°34'49".5N、114°38'58".2E

e.22°35'38".5N、114°38'08".2E

(5)大星山礁区:

a.22°32'27".5N、114°51'59".2E

b.22°31'55".5N、114°50'48".2E

c.22°32'53".5N、114°49'40".2E

d.22°33'35".5N、114°50'58".2E

(6)小星山礁区(在建):

a.22°32'17".5N、114°49'50".2E

b.22°31'29".5N、114°50'26".2E

c.22°30'53".5N、114°49'32".2E

d.22°31'41".5N、114°48'56".2E

图 号 80203〔2011-500〕 83101〔2011-500〕 83102(1、2、4)〔2011-500〕
3313〔2011-497〕 3314(1、4)〔2011-448〕

Chart 80203〔2011-500〕 83101〔2011-500〕 83102(1、2、4)〔2011-500〕
3313〔2011-497〕 3314(1、4)〔2011-448〕

资料来源 惠航通(2011)001号

Source Huizhou Navigation Notice 001/2011

502.南海 海陵岛西方 河北港——设置灯桩

South China Sea – Hailingdao Westwards – Hebei Port – Lightbeacon

在21°30'58".5N、111°38'24".3E处加绘“★^{闪(2)6s60m2.6M}”。

Insert "★^{闪(2)6s60m2.6M}" in position 21°30'58".5N,111°38'24".3E.

图 号 81002〔2011-481〕 86302〔2011-129〕 3315〔2011-481〕

Chart 81002〔2011-481〕 86302〔2011-129〕 3315〔2011-481〕

资料来源 航海通告 2011-(21)-691

Source NTM2011-(21)-691

503.南海 湛江港东方 利剑门——灯浮标移位

South China Sea – Zhanjiangang Eastwards – Lijianmen – Light-buoy

21°11'58".7N、110°39'09".4E处的利剑门2号灯浮标移位至21°11'51".8N、110°39'01".5E处。

Move Lijian Men No.2 lighted buoy in position 21°11'58".7N,110°39'09".4E to new position 21°11'51".8N,110°39'01".5E.

图 号 81103[2011-481](图上不改)

Chart 81103[2011-481](with chart unchanged)

资料来源 航海通告 2011-(20)-655

Source NTM2011-(20)-655

504.南海 北海港——划定禁止抛锚区

South China Sea – Beihai Port – Anchoring Prohibited Area

用禁止抛锚区符号连接下列各点:

Joining the following points with the limit of the anchoring prohibited area:

(1)区域一

a.21°25'16"N、109°06'38"E

b.21°24'55"N、109°07'18"E

c.21°22'48"N、109°06'41"E

d.21°23'28"N、109°06'07"E

(2)区域二

a.21°30'33"N、109°07'28"E

b.21°31'56"N、109°09'05"E

c.21°31'11"N、109°09'48"E

d.21°29'36"N、109°07'48"E

图 号 90101[2011-200] 90103[2011-217] 90403(2)[2010-1059]
91301[2011-] 3316[2011-317]

Chart 90101[2011-200] 90103[2011-217] 90403(2)[2010-1059]
91301[2011-] 3316[2011-317]

资料来源 北海航通(2011)4号

Source Beihai Navigation Notice 4/2011

505.更正

1.2011年《改正通告》第21期414项横门东导标位置:

(1)横门东水道2号引导灯桩(前灯) 22°25'13".5N、113°40'45".7E

(2)横门东水道3号引导灯桩(后灯) 22°25'51".5N、113°39'34".3E

2.2011年《改正通告》第22期449项、450项设置的灯浮标图上不改。


由此给广大用户带来的不便敬请谅解!

临时通告

Temporary Notices

506.东海 长江口——设置虚拟航标(临)

East China Sea – Changjiangkou – AIS(T)

临时新设 BANG HONG 96 CHEN(邦宏 96 沉)AIS 虚拟航标,位置:31°30'57".1N、122°14'06".8E,内容:“V-AIS”。

Set up AIS virtual navigation marks, BANG HONG 96 CHEN, Position:31°30'57".1N、122°14'06".8E, characteristic: "V-AIS".

图 号 44001 2308

Chart 44001 2308

资料来源 沪 2011 年航标字 052 号

Source Shanghai Aids 052/2011

507.东海 长江口——设置灯浮标(临)

East China Sea – Changjiangkou – Buoyage(T)

在下列位置处临时设置灯浮标:

Emergency wreck marking light-buoys have been established temporarily in the following positions:


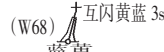
名称	位置	内容
Name	Position	Characteristic
(1) W67 号灯浮标	31°30'52".6N、122°14'12".0E	
(2) W68 号灯浮标	31°31'01".9N、122°14'01".3E	

图 号 44001 2308

Chart 44001 2308

资料来源 沪 2011 年航标字 052 号

Source Shanghai Aids 052/2011

508.东海 长江口 北槽航道——疏浚施工(临)

East China Sea – Changjiangkou – Beicao Deep Water Fairway – Dredging(T)

自 2011 年 6 月 1 日至 12 月 31 日,在长江口深水航道自 D51 号灯浮上游 2200 米处(概位:31°22'30"N、121°36'26"E)至长江口 D3 灯浮下游 1700 米处(概位:31°06'10"N、122°29'41"E)全长 92.2 公里的水域内,自上游向下游按下列 7 个作业段面,进行深水航道 12.5 米水深维护疏浚工程作业:

From 1 June to 31 December 2011, dredging is in progress in Changjiangkou deep water fairway.

(1) 标段一(D3.0, 自 D51 灯浮上游 2200 米至 D45 灯浮, 以下列二点为标段控制点):

a. $31^{\circ}22'30''.8N$ 、 $121^{\circ}36'26''.2E$

b. $31^{\circ}19'10''.0N$ 、 $121^{\circ}43'27''.0E$

(2) 标段二(D3.1, 自 D45 灯浮至 D39 灯浮, 以下列二点为标段控制点):

a. $31^{\circ}19'10''.0N$ 、 $121^{\circ}43'27''.0E$

b. $31^{\circ}17'02''.5N$ 、 $121^{\circ}49'14''.7E$

(3) 标段三(D3.2, 自 D39 灯浮至 D31 灯浮下游 1100 米, 以下列二点为标段控制点):

a. $31^{\circ}17'02''.5N$ 、 $121^{\circ}49'14''.7E$

b. $31^{\circ}15'00''.8N$ 、 $121^{\circ}58'30''.8E$

(4) 标段四(D3.3, 自 D31 灯浮下游 1100 米至 D23 灯浮, 以下列二点为标段控制点):

a. $31^{\circ}15'00''.8N$ 、 $121^{\circ}58'30''.8E$

b. $31^{\circ}12'46''.6N$ 、 $122^{\circ}07'21''.7E$

(5) 标段五(D3.4, 自 D23 灯浮至 D15 灯浮, 以下列二点为标段控制点):

a. $31^{\circ}12'46''.6N$ 、 $122^{\circ}07'21''.7E$

b. $31^{\circ}07'46''.5N$ 、 $122^{\circ}15'34''.8E$

(6) 标段六(D3.5, 自 D15 灯浮至 D9 灯浮上游 800 米, 以下列二点为标段控制点):

a. $31^{\circ}07'46''.5N$ 、 $122^{\circ}15'34''.8E$

b. $31^{\circ}06'08''.2N$ 、 $122^{\circ}21'31''.1E$

(7) 标段七(D3.6, 自 D9 灯浮上游 800 米至 D3 灯浮下游约 1200 米, 以下列二点为标段控制点):

a. $31^{\circ}06'08''.2N$ 、 $122^{\circ}21'31''.1E$

b. $31^{\circ}06'10''.4N$ 、 $122^{\circ}29'41''.7E$

作业船应按规定显示信号, 保持 VHF06、09 频道值守; 作业船舶应向吴淞 VTS 报告作业情况, 并听从其交通指挥。

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.06&09. Mariners should report to Wusong VTS and obey the command of it.

图 号 44001 44121 44122 44123 44124 44125 44173 44174

Chart 44001 44121 44122 44123 44124 44125 44173 44174

资料来源 沪海航(2011)58 号

Source Shanghai Navigation Notice 58/2011

509. 东海 舟山群岛——设置灯浮标(临)

East China Sea – Zhoushan Islands – Buoyage(T)

在下列位置处临时设置灯浮标:

Emergency wreck marking light-buoys have been established temporarily in the following positions:

名称	位置	内容
Name	Position	Characteristic
(1)鲁家峙沉1号灯浮标	29°56'01".9N、122°16'50".7E	(沉1)  互闪黄蓝 3s
(2)鲁家峙沉2号灯浮标	29°55'53".9N、122°16'57".2E	(沉2)  互闪黄蓝 3s
图号	50311 52142 2308	
Chart	50311 52142 2308	
资料来源	沪 2011 年航标字 054 号	
Source	Shanghai Aids 054/2011	

510.东海 宁波港——尾水排放口工程（临）

East China Sea – Ningbo Port – Waterspout Work(T)

自 2011 年 6 月 4 日至 10 月 30 日,每日 06:00–18:00 时在宁波市杭甬高速跨奉化江大桥上游约 330 米东侧水域,即以下两点连线至岸边间的水域内进行宁波南区污水处理厂二期尾水排放口工程作业:

From 4 June to 30 October 2011, waterspout work is taking place in fenghuajiang of Ningbo within an area bounded by straight lines joining the following points and adjacent coastline:

(1)29°50'08".4N、121°31'20".0E

(2)29°50'07".4N、121°31'20".0E

作业单位和船舶按规定显示信号,加强 VHF06 频道守听。航经船舶应加强了望和联系,服从现场警戒船艇指挥,与施工水域保持安全距离并缓速通过。现场警戒联系电话:13736185744。

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.06. Vessels must obey the command of guardship Mariners are advised to navigate with caution. Emergency contact phone: 13736185744.

图号 2308

Chart 2308

资料来源 甬海航(2011)106号

Source Ningbo Navigation Notice 106/2011

511.东海 宁波港——清淤工程施工（临）

East China Sea – Ningbo Port – Dredging(T)

自 2011 年 6 月 15 日至 8 月 31 日,昼夜在宁波奉化江芝兰桥附近水域,分别由(1)至(2)、(3)至(4)两点连线与岸边之间的水域内进行宁波市环城南路快速路跨奉化江大桥防撞墩施工:

From 15 June to 31 August 2011, dredging is in progress in Ningbo fenghuajiang within an area bounded by straight lines joining (1)(2)、(3)(4) and adjacent coastline:

(1)29°50'35".3N、121°31'44".0E

(2)29°50'34".2N、121°31'43".0E

(3)29°50'33".2N、121°31'47".3E

(4)29°50'32".0N、121°31'46".2E

作业单位按规定显示信号。航经船舶通过上述水域,应保持 VHF16 频道守听,并加强了望和联系,按照标志指示,缓速通过作业水域。

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution.

图 号 2308

Chart 2308

资料来源 甬海航(2011)101号

Source Ningbo Navigation Notice 101/2011

512.东海 象山港——清障工程(临)

East China Sea – Xiangshan Port – Obstacle Eliminating(T)

自 2011 年 6 月 2 日至 8 月 31 日,昼夜在宁波象山港,大唐乌沙山电厂卸煤码头附近,即以下四点连线间的水域内进行象山港大唐乌沙山卸煤码头水下清障工程作业:

From 2 June to 31 August 2011, obstacle cleaning is in progress in xiangshan port of Ningbo within an area joining the following positions:

(1)29°31'04".4N、121°39'48".0E

(2)29°31'08".4N、121°39'56".9E

(3)29°30'57".5N、121°40'00".9E

(4)29°30'57".0N、121°39'49".0E

作业船舶按规定显示信号,加强 VHF16 频道守听。航经船舶应加强了望和联系,服从现场警戒船艇指挥,与施工船舶保持安全距离并从作业区外缓速通过。现场警戒联系电话:13621838207。

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Vessels are required to keep safe distance from the working area and pass -by slowly. Emergency contact phone: 13621838207.

图 号 50411 53343 53344

Chart 50411 53343 53344

资料来源 甬海航(2011)97号

Source Ningbo Navigation Notice 97/2011

513.东海 温州港 瓯江口——撤除灯浮标

East China Sea – Wenzhou Port – Oujiangkou – Buoyage

撤除 27°57'09".0N、121°02'06".0E 处的北堤东临时灯浮标。

Delete Beidi E temporary light-buoy in 27°57'09".0N、121°02'06".0E.

图 号 50612 55122 55251

Chart 50612 55122 55251

资料来源 沪 2011 年航标字 053 号

Source Shanghai Aids 053/2011

514.东海 洞头列岛——设置灯桩(临)

East China Sea – Dongtou Islands – LightBeacon (T)

在下列位置处临时设置灯桩:

名称	位置	内容
Name	Posotion	Characteristic
(1)航洞临 1 号灯桩	27°51'43".7N、121°09'54".7E	(航洞临 1) 莫(C)黄 12s ⚓
(2)航洞临 2 号灯桩	27°51'43".0N、121°09'51".5E	(航洞临 2) 莫(C)黄 12s ⚓

图 号 50612 2309 2310

Chart 50612 2309 2310

资料来源 沪 2011 年航标字 053 号

Source Shanghai Aids 053/2011

515.南海 大亚湾——灯塔改变射程(临)

South China Sea – Daya Bay – Lighthouse(T)

22°24'17".4N、114°39'58".4E 处的青洲灯塔射程由“18M”改为“12M”,其它不变。

Amend nominal range of the lighthouse to 12M in position 22°24'17".4N,114°39'58".4E.

图 号 80203 83101 3313

Chart 80203 83101 3313

资料来源 粤航警 20110136 号

Source Guangdong Navigation Warning 0136/2011

516.南海 珠江口 伶仃航道——工程施工(临)

South China Sea – Zhujiangkou – Lingding Fairway – Construction(T)

自 2011 年 5 月 16 日至 12 月 31 日,在以下四点依次连线所围成的水域范围内进行港澳珠大桥岛隧西人工岛工程(第 I 工区)锚坠投放工程施工:

From 16 May to 31 December 2011, construction is taking place within an area bounded by the following positions:

(1)22°16'51".8N、113°47'18".7E

(2)22°16'54".2N、113°47'25".0E

(3)22°16'43".0N、113°47'30".2E

(4)22°16'40".4N、113°47'23".6E

施工船舶均按规定显示信号,所抛的首尾锚均设有锚标;过往船舶应加强了望,以策安全。

Operating vessels are showing signals and anchoring. Mariners are advised to navigate with caution in the above area.

图 号 80505 80506 80801 80830 80831 84227

Chart 80505 80506 80801 80830 80831 84227

资料来源 穗航通(2011)129号

Source Guangzhou Navigation Notice 129/2011

517.南海 珠江口 公沙水道附近——疏浚施工(临)

South China Sea – Zhujiangkou – Gongsha Channel and Approaches – Dredging(T)

自 2011 年 5 月 27 日至 9 月 21 日,在珠江口公沙水道附近,即以下三个水域范围内进行疏浚施工:

From 27 May to 21 September 2011, dredging is taking place within the following areas:

(1)a.22°39'06"N、113°46'15"E

b.22°38'47"N、113°45'54"E

c.22°36'07"N、113°47'35"E

d.22°36'16"N、113°47'59"E

e.22°37'31"N、113°47'23"E

(2)a.22°40'22"N、113°45'53"E

b.22°40'16"N、113°45'58"E

c.22°40'15"N、113°46'07"E

d.22°40'21"N、113°46'17"E

e.22°40'18"N、113°46'03"E

f.22°40'24"N、113°45'55"E

(3)a.22°39'59"N、113°45'50"E

b.22°39'45"N、113°45'45"E

c.22°39'57"N、113°46'12"E

d.22°40'12"N、113°46'20"E

e.22°40'15"N、113°46'19"E

f.22°40'01"N、113°46'06"E

施工船舶均按规定显示信号,并保持 VHF16 频道守听;施工船前后抛八字锚,锚链长约 50 米;过往船舶应加强了望,注意避让。

Operating vessels are showing signals, keeping watch on VHF Ch.16 and anchoring 50m long chains. Mariners are advised to navigate with caution in the above area.

图 号 80505(1) 80506(1) 80801 80832(1) 80833 84226(1)

Chart 80505(1) 80506(1) 80801 80832(1) 80833 84226(1)

资料来源 深海事航字(2011)43号

Source Shenzhen Navigation Notice 43/2011

518.南海 珠江口 伶仃航道——采沙作业(临)

South China Sea – Zhujiangkou – Lingding Fairway – Sand Fetching(T)

自 2011 年 5 月 25 日至 8 月 21 日,在珠江口伶仃航道东侧,即以下四点依次连线所围成的水域范围内进行采沙作业:

From 25 May to 21 August 2011, sand fetching is taking place within an area bounded by the following positions:

(1)22°29'09".0N、113°45'28".2E

(2)22°29'09".0N、113°45'40".2E

(3)22°29'30".0N、113°45'38".0E

(4)22°29'30".0N、113°45'26".0E

作业船舶均按规定显示信号,所抛的首尾锚均设有锚标;过往船舶应加强了望,以策安全。

Operating vessels are showing signals and anchoring. Mariners are advised to navigate with caution in the above area.

图 号 80801 80832 84229

Chart 80801 80832 84229

资料来源 穗航通(2011)130号

Source Guangzhou Navigation Notice 130/2011

519.南海 珠江口 矾石水道——采沙作业(临)

South China Sea – Zhujiangkou – Fanshi Channel – Sand Fetching(T)

自 2011 年 5 月 29 日至 2012 年 5 月 25 日,在珠江口矾石水道,即以下四点依次连线所围成的水域范围内进行采沙作业:

From 29 May 2011 to 25 May 2012, sand fetching is taking place in Fanshi channel within an area bounded by the following positions:

(1)22°36'23"N、113°44'31"E

(2)22°36'27"N、113°44'46"E

(3)22°35'49"N、113°45'00"E

(4)22°35'45"N、113°44'47"E

作业船舶均按规定显示信号,并保持 VHF16 频道守听;航经附近的船舶应加强了望,注意避让。

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution in the above area.

图 号 80832 80833 84226 84230

Chart 80832 80833 84226 84230

资料来源 深海事航字(2011)44号

Source Shenzhen Navigation Notice 44/2011

520.南海 海南岛 洋浦港——工程施工(临)

South China Sea – Hainan Island – Yangpu Port – Construction(T)

自 2011 年 5 月 20 日至 10 月 6 日,在洋浦港航道及附近,即以下十六点依次连线所围成的水域范围内进行洋浦港区深水航道及岸滩整治(航道整治及 A3-A5 区陆域吹填)工程施工:

From 20 May to 6 October 2011, construction is in progress within an area bounded by the following positions:

(1)19°43'01".7N、109°09'53".0E

(2)19°43'30".6N、109°10'08".7E

(3)19°43'30".6N、109°09'33".1E

(4)19°43'19".8N、109°09'03".9E

(5)19°42'00".9N、109°07'13".1E

(6)19°41'46".4N、109°07'12".0E

(7)19°41'36".8N、109°09'31".3E

(8)19°43'05".7N、109°11'06".5E

(9)19°43'16".8N、109°11'24".3E

(10)19°43'20".7N、109°11'45".3E

(11)19°43'20".8N、109°12'08".2E

(12)19°43'35".2N、109°12'08".1E

(13)19°43'35".2N、109°11'16".4E

(14)19°43'08".5N、109°10'50".3E

(15)19°42'13".1N、109°09'50".9E

(16)19°42'20".8N、109°09'42".8E

施工船舶均按规定显示信号,并保持 VHF08 频道守听;航经附近的船舶应加强了望,注意避让。

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.08. Mariners are advised to navigate with caution in the above area.

图 号 04401 04402

Chart 04401 04402

资料来源 浦海事航(2011)04号

Source Yangpu Navigation Notice 04/2011

航行公告

Sailing Bulletin

45.南海 海南岛南方——钻井作业

South China Sea – Hainandao Southwards – Drilling

自 2011 年 6 月 1 日至 9 月 15 日,“WEST AQUARIUS” 钻井平台在以 17°51'04".6N、111°17'51".3E 为中心,1 海里为半径的水域范围内进行钻探作业;作业平台按规定显示信号,并保持 VHF16 频道守听;过往船舶应加强了望,避免进入平台作业水域,以策安全。

From 1 June to 15 September 2011, "WEST AQUARIUS" is in operation within an area centred on position 17°51'04".6N,111°17'51".3E, radius 1M. Operating platform is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution in the above area.

资料来源 琼海事航字(2011)23 号

Source Hainan Navigation Notice 23/2011

海区情况报告表

报告者单位及姓名

通信地址及联系电话

报告题目

地理区域

位置或范围(概位请注明)

.....

关系图号及图名

内容详述:

建议和要求

.....

.....

报告者签名:

单位盖章:

年 月 日

HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

Name(s) of report sender(s)

Mailing address

Subject

Geographical area

Position or area limit ("PA" indicated if applicable)

.....

Affected chart(s)/publication(s)

Details:

Suggestion(s)/request(s)

.....

Signature :

Date:

《海区情况报告表》使用说明

一、报告内容

- 1.暗礁、浅滩、沉船等碍航物的发现及其位置、范围、深度等变化情况。
- 2.漂浮物体(如浮标、系船浮筒、大面积渔栅、未沉遇难船舶等)、异常磁区、变色海水、浪花等的发现和变化情况。
- 3.各类航行设施的增设和变化情况。
- 4.与船舶航行、系泊有关的港湾设施(如阻浪堤、海底电缆、架空电缆、码头、系船浮筒等)的设置和变动情况。
- 5.航道、锚地界线和航线等变动情况。
- 6.图上内容与实际不符等情况。

二、填写要求

- 1.测定的位置或范围应注明所使用的测量仪器、测量方法和测量时间,并注明点位坐标的坐标系统(1954 北京坐标系、WGS-84 坐标系)。
- 2.所报的位置,如果采用方位距离表示,应注明起算点的位置;如果是从海图上量取的,应注明所用图的图号(或图名)、版次和出版机关。
- 3.测定的障碍物、浅水深等应注明所使用的测量工具、测量方法和测量时间,并注明深度的起算面、是否经潮汐改算。
- 4.航标的高程应注明其起算面,灯高应注明是灯顶高度还是灯光中心高度。
- 5.报告表应有报告者签名并加盖单位印章。

三、备注

- 1.报告者提供的资料经核实并在《改正通告》中刊登后,我们将对报告者给予一定的奖励。
- 2.报告请寄:上海市杨浦区共青路 82 弄 7 号 上海海事局测绘处。

HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

INSTRUCTIONS

1. Extent of Information to be reported:

a) Discovery or the changes in position, range, depth of uncovered reefs, shoals, wrecks or other obstructions.

b) Discovery or changes of floating objects (e.g buoys, mooring buoys, large scale fishing stakes, floating shipwrecks), magnetic anomalies, discolored water or breakers.

c) Establishments or changes of navigation facilities.

d) Establishments or changes of mooring or berthing facilities (e.g. piers, submarine cables, overhead cables, mooring buoys, breakwaters).

e) Changes in the limit of fairway, anchorages or sailing route.

f) Shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts and other relative publications.

2. Instructions:

a) Measuring instrument, methods and time should be specified in expressing the location or scope; and the coordinate system should be indicated (1954 Beijing coordinate system or WGS-84 coordinate system).

b) When position expressed in bearing and distance, the origin should be specified; and when position expressed in latitude and longitude, the number, edition and publisher of chart referred to should be specified.

c) Measuring instrument, methods and time of the obstruction or shoal soundings should be indicated. In addition, the sounding datum and whether it makes corrections for the height of the tide should also be indicated.

d) Elevation of a navigational mark should be accompanied by the datum it referred to, and height of a light should indicate whether it refers to that of the top or that of the center.

e) The report should be signed and affix the official seal.

3. Remarks:

a) The information reported will be checked upon our receipt and then used to the best advantage which may mean inclusion in due weekly edition of CHARTS CORRECTING NOTICES. Certain amount of compensation will be given to the report senders.

b) Please send the report to Shanghai MSA Survey and Mapping Office. Address: 82 Lane 7, Gongqing Road, Yangpu District, Shanghai.